

4. 討議議事録 (M/D)

(1) 基本設計調査時

MINUTES OF DISCUSSIONS
ON THE SECOND BASIC DESIGN STUDY
ON THE PROJECT FOR CONSTRUCTION OF THE CENTER FOR MANAGEMENT OF
ECO-SYSTEM OF FRESHWATER RESOURCES AND NATURE CONSERVATION
IN MONGOLIA

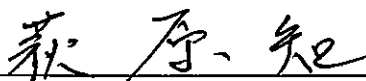
Based on the results of the Mission of the Ministry of Foreign Affairs dispatched in March 2007, the Government of Japan decided to conduct a Basic Design Study on the Project for Construction of the Center for Management of Eco-System of Freshwater Resources and Nature Conservation (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA sent the First Basic Design Study Team, a consultant based information collecting team, to Mongolia from August 24th to September 5th, 2008. Under certain viability confirmed through collected information by the team, JICA sent to Mongolia the Second Basic Design Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Satoru Hagiwara, Deputy Director General, Paddy Field Based Area Group, Rural Development Department, JICA, and is scheduled to stay in Mongolia from 14th October 2008 to 2nd November 2008.

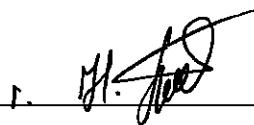
The Team held discussions with the officials concerned of the Government of Mongolia and conducted a field survey at the study area.

In the course of discussions and field survey, both parties confirmed the main items described in the attached sheets. The Team will proceed to further works and prepare the Basic Design Study Report.

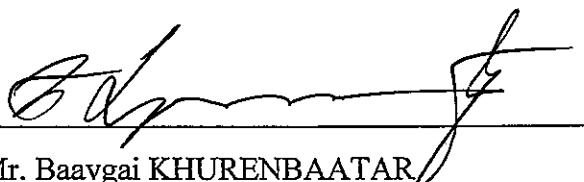
Ulaanbaatar, 23rd October, 2008



Mr. Satoru HAGIWARA
Leader
Second Basic Design Study Team
Japan International Cooperation Agency



Mr. Ajkhan BOLAT
Director State Administration and Management
Department
Ministry of Nature, Environment and Tourism
Mongolia



Mr. Baavgai KHURENBAATAR,
Director-General Department of Policy and
Co-ordination for Loans and Aid
Ministry of Finance Mongolia

ATTACHMENT

A series of discussions between the Ministry of Nature, Environment and Tourism and the Team were held based on the Minutes of Meeting signed on March 2nd 2007 by the Ministry of Nature and Environment and the Mission of the Ministry of Foreign Affairs of Japan dispatched in March 2007.

1. Objective of the Project

The objectives of the Project are as follows.

- (a) To conserve freshwater resources and to ensure management of its eco-system
- (b) To conserve and ensure management of fauna and flora in danger to extinction

2. Main activities of the Project

The center will carry out the following activities to achieve the objectives referred to in 1.

- (a) To implement the training to staffs of local government, staffs of special protected areas, rangers of special protected areas, volunteers and fishermen
- (b) To promote activities for enlightenment of and dissemination to Mongolian nationals (include foreign tourists) of importance of conservation of nature
- (c) To promote research and study necessary for training, enlightenment and dissemination referred to in (a) and (b).

3. Project site

The site of the Project is located at the foot of the Zaisan mountain, Han-Uul district, Ulaanbaatar city as shown in ANNEX- I .

4. Responsible and Implementing Agency

The Responsible and the Implementing Agency is the Ministry of Nature, Environment and Tourism.

5. Components of the Project requested by the Government of Mongolia

After discussions with the Team, the components (facilities and equipment) described in ANNEX- II ,III were finally requested by Mongolian side. JICA will assess the appropriateness of the request and will recommend to the Government of Japan for approval.

6. Japan's Grant Aid Scheme

6-1. The Mongolian side understands the Japan's Grant Aid Scheme explained by the Team, as described in ANNEX-IV.

6-2. The Mongolian side will take the necessary measures, as described in ANNEX-V , for smooth implementation of the Project, as a condition for the Japanese Grant Aid to be implemented.

7. Schedule of the Study

7-1. The consultants will proceed to further studies in Mongolia until 2nd November 2008.

7-2. JICA will prepare the Draft Report in English and dispatch a mission in order to explain its contents around March 2009.

7-3. In case that the contents of the report is accepted in principle by the Government of Mongolia, JICA will complete the final report and send it to the Government of Mongolia in the end of April.

8. Other relevant issues

8-1. Land related issue

The Mongolian side submitted the land development permit of the project site to the Team as attached ANNEX-VI. The Mongolian side committed that the site will never be changed from the present site and they will take necessary measures for that purpose.

8-2. Activities plan

The Mongolian side will submit activities plan such as training plan, exhibition plan, research and study plan, and plan for the preparation of materials for training, enlightenment and dissemination to the Team by October 31, 2008.

8-3. Operation and maintenance plan

The Mongolian side will submit a budget forecast and an organization chart of the Center to the Team by October 31, 2008. The Mongolian side confirmed that they will secure budget necessary for operation and maintenance of the Center.

8-4. Basic infrastructure

The Mongolian side confirmed that preparation of basic infrastructure (electricity, water supply, hot water supply system and telephone system) undertaken by the Mongolian side will be completed by September 2010.

8-5. Environment and social consideration

Both sides confirmed that a schedule of Environmental Impact Assessment by Mongolian side should be arranged in order to complete necessary procedure by April 2009.

8-6. Permission to construction

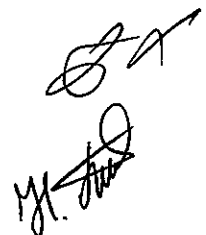
The Mongolian side promised that they will be responsible for securing necessary permits for construction of the Center.

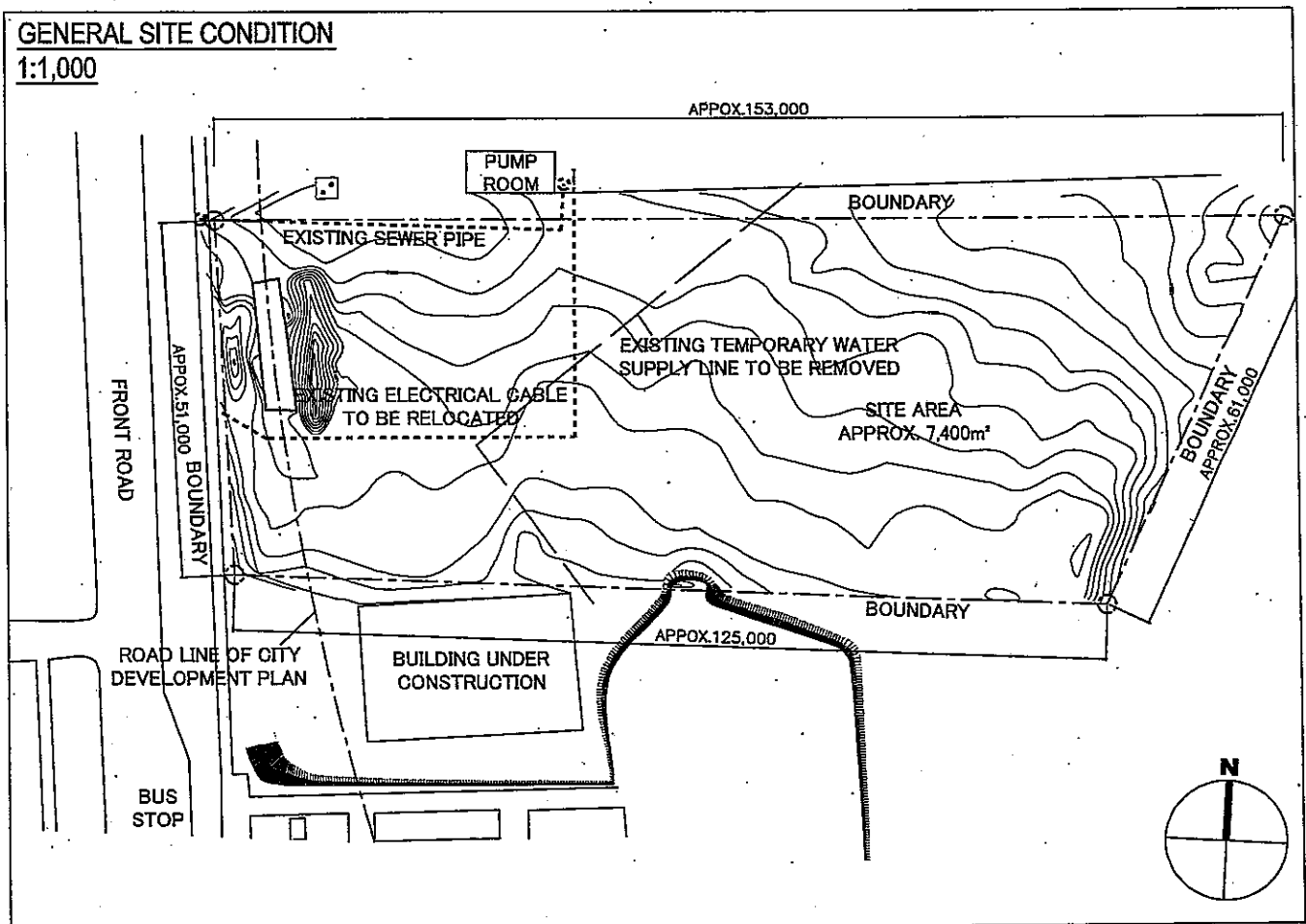
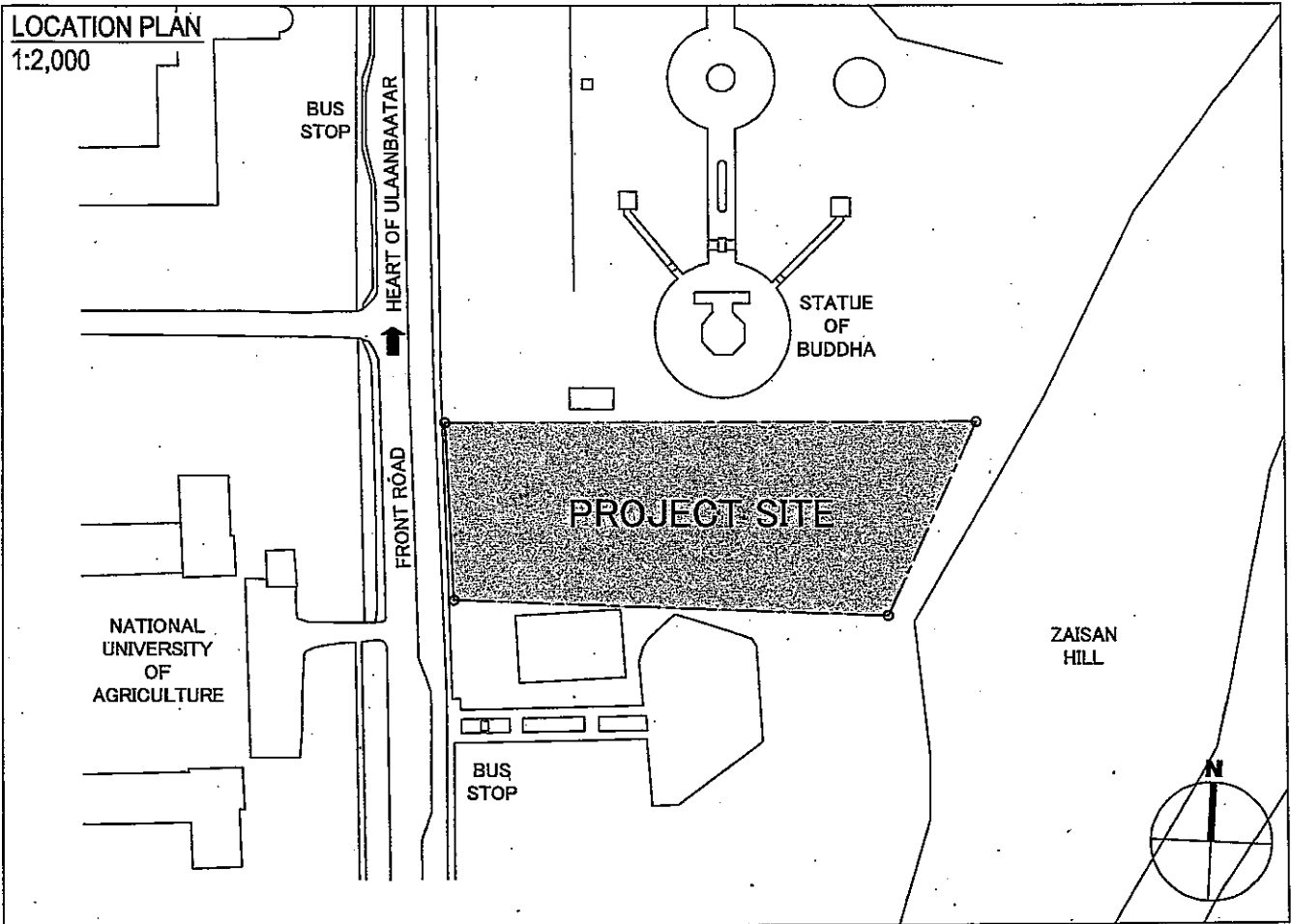
8-7. Organizational structure of the Ministry of Nature, Environment and Tourism

The Mongolian side agreed to submit new organizational structure to the JICA Mongolia Office as soon as authorized by the Cabinet.

ANNEX-I Location of the Project Site

- II Components (facilities) Requested by the Mongolian Side
- III Components (equipment) Requested by the Mongolian Side
- IV Japan's Grant Aid Scheme
- V Major Undertaking to be taken by Each Government
- VI Land Development Permit





[Handwritten signatures and initials]

Requested Components (facilities) by Mongolian Side

Facilities	Priority	Remarks
Management office	A	Scale and function will be determined in BD study based on the activities planned by Mongolian side.
Exhibition hall	A	Scale and function will be determined in BD study based on the activities planned by Mongolian side.
Conference hall	C	
Training room	A	Scale and function will be determined in BD study based on the activities planned by Mongolian side.
Hatchery room	A	It should be minimum size necessary for keep fishes for exhibition.
Training laboratory	A	Scale and function will be determined in BD study based on the activities planned by Mongolian side.
Nature and environment information room	A	Scale and function will be determined in BD study based on the activities planned by Mongolian side.
Room for the preparation of materials for training, enlightenment and dissemination	A	Scale and function will be determined in BD study based on the activities planned by Mongolian side.
Indoor garage	B	
Lobby and reception	A	Scale and function will be determined in BD study based on the activities planned by Mongolian side.
Secure guard room	A	
Other necessary facilities	B	Kinds and Scale and function will be determined in BD study based on the activities planned by Mongolian side.
Lodging room	C	

A : the top priority

B : to be considered but not top priority / necessary for further study

C : eliminated from the request

Requested Components (equipment) by Mongolian Side

Requested facilities	Original requested items	Priority	Remarks
Management office	Radio communication equipment	C	
	PC/Internet connection device		
	Desk		
	Bookshelves		
Exhibition hall	Copier machine	B	Kinds, scale, capacity and numbers will be determined in BD study based on activities of the center planned by Mongolian side.
	Large-size projector		
	Water circulation aquarium		
	Equipment for photo display panel		
Training room	Specimen showcase for display	B	Kinds, scale, capacity and numbers will be determined in BD study based on activities of the center planned by Mongolian side. Kinds, scale, capacity and numbers will be determined in BD study based on activities of the center planned by Mongolian side. (minibuses and 4WD carriages are not subject to supply)
	Illustrated books		
	Presentation-related equipment		
	Conference desks and chairs		
	Land transport means: Minibuses, 4WD carriages (for patrolling and boat conveyance)		
	Water transporting means: Aluminum or rubber made boats (with a ship's bottom), 4-cycle outboard motors		
	Communication equipment (radio communication)		
	Portable GPS		
	Cameras		
	Incubator		
Hatchery room	Hatching trough	B	Kinds, scale, capacity and numbers will be determined in BD study based on activities of the center planned by Mongolian side.
	Fish transport tank system		
Training laboratory	Other hatching equipment	B	Kinds, scale, capacity and numbers will be determined in BD study based on activities of the center planned by Mongolian side.
	Solar boat		
	Fishing gear		
	Fish finder		
	Apparatus for water quality analysis		
	Sample custody shelves		
	Microscope		
	Photograph and image recording apparatus		
	PC-related apparatus		
	Desks and chairs		
Nature and environment information room	Data compilation and retention shelves	B	Kinds, scale, capacity and numbers will be determined in BD study based on activities of the center planned by Mongolian side.
Room for the preparation of materials for training, enlightenment and dissemination		B	Kinds, scale, capacity and numbers will be determined in BD study based on activities of the center planned by Mongolian side.
Other necessary facilities		B	Kinds, scale, capacity and numbers will be determined in BD study based on activities of the center planned by Mongolian side.
Lodging room	Single rooms- about 5 rooms (beds, lockers, cooking devices, etc)	C	

A: the top priority
 B: to be considered but not top priority / necessary for further study
 C: eliminated from the request

JAPAN'S GRANT AID SCHEME

2-1 Japan's Grant Aid Scheme

The Grant Aid scheme provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

(1) Grant Aid Procedures

1) Japan's Grant Aid Scheme is executed through the following procedures.

Application	(Request made by a recipient country)
Study	(Basic Design Study conducted by JICA)
Appraisal & Approval	(Appraisal by the Government of Japan and Approval by the Cabinet)

Determination of Implementation

(The Notes exchanged between the Governments of Japan and the recipient country)

2) Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for the Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA (Japan International Cooperation Agency) to conduct a study on the request.

Secondary, JICA conducts the study (Basic Design Study), using Japanese consulting firms.

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Scheme, based on the Basic Design Study report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes (E/N) signed by the Governments of Japan and the recipient country.

Finally, for the smooth implementation of the project, JICA assists the recipient country in such matters as preparing tenders, contracts and so on.

(2) Basic Design Study

1) Contents of the Study

The aim of the Basic Design Study (hereafter referred to as the "Study"), conducted by JICA on a requested project (hereafter referred to as the "Project") is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Government of Japan. The contents of the Study are as follows:

- a) Confirmation of the background, objectives, and benefits of the requested Project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation.
- b) Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a technical, social and economic point of views.
- c) Confirmation of items agreed upon by both parties concerning the basic concept of the Project.
- d) Preparation of a Basic Design of the Project.
- e) Estimation of costs of the Project.

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid Project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

2) Selection of a Consultant

For smooth implementation of the Study, JICA uses registered consulting firms. JICA selects firms based on proposals submitted by interested firms. The selected firm carries out a Basic Design Study and writes a report, based upon the terms of reference set by JICA.

The consulting firms used for the Study are recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency.

(3) Japan's Grant Aid Scheme

1) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the two Governments concerned, in which the objectives of the Project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc., are confirmed.

2) "The period of the Grant Aid" means the one fiscal year which the Cabinet approves the Project for. Within the fiscal year, all procedures such as exchanging of the Notes, concluding contracts with consulting firms and contractors and final payment to them must be completed.

However, in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as natural disaster, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at most by a mutual agreement between the two Governments.

3) Under the Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country.

However, the prime contractors, namely, consulting, constructing and procurement firms are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

4) Necessity of "Verification"

The Government of the recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.

5) Undertakings required to the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Project, the recipient country is required to undertake necessary measures as follows:

- ① to secure land necessary for the sites of the Project and to clear, level and reclaim the land prior to commencement of the construction (Refer to Annex 1),
- ② to provide facilities for the distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites,

- ③ to secure buildings prior to the procurement in case of the installation of the equipment,
- ④ to ensure all the expenses and prompt execution for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid,
- ⑤ to exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts, and
- ⑥ to accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the verified contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.

6) "Proper Use"

The recipient country is required to operate and maintain the facilities constructed and equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

7) "Re-export"

The products purchased under the Grant Aid shall not be re-exported from the recipient country.

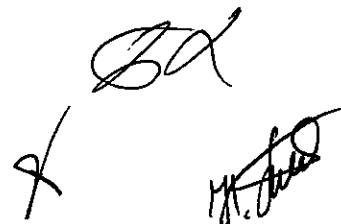
8) Banking Arrangement (B/A)

a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the verified contracts.

b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an Authorization to Pay (A/P) issued by the Government of the recipient country or its designated authority.

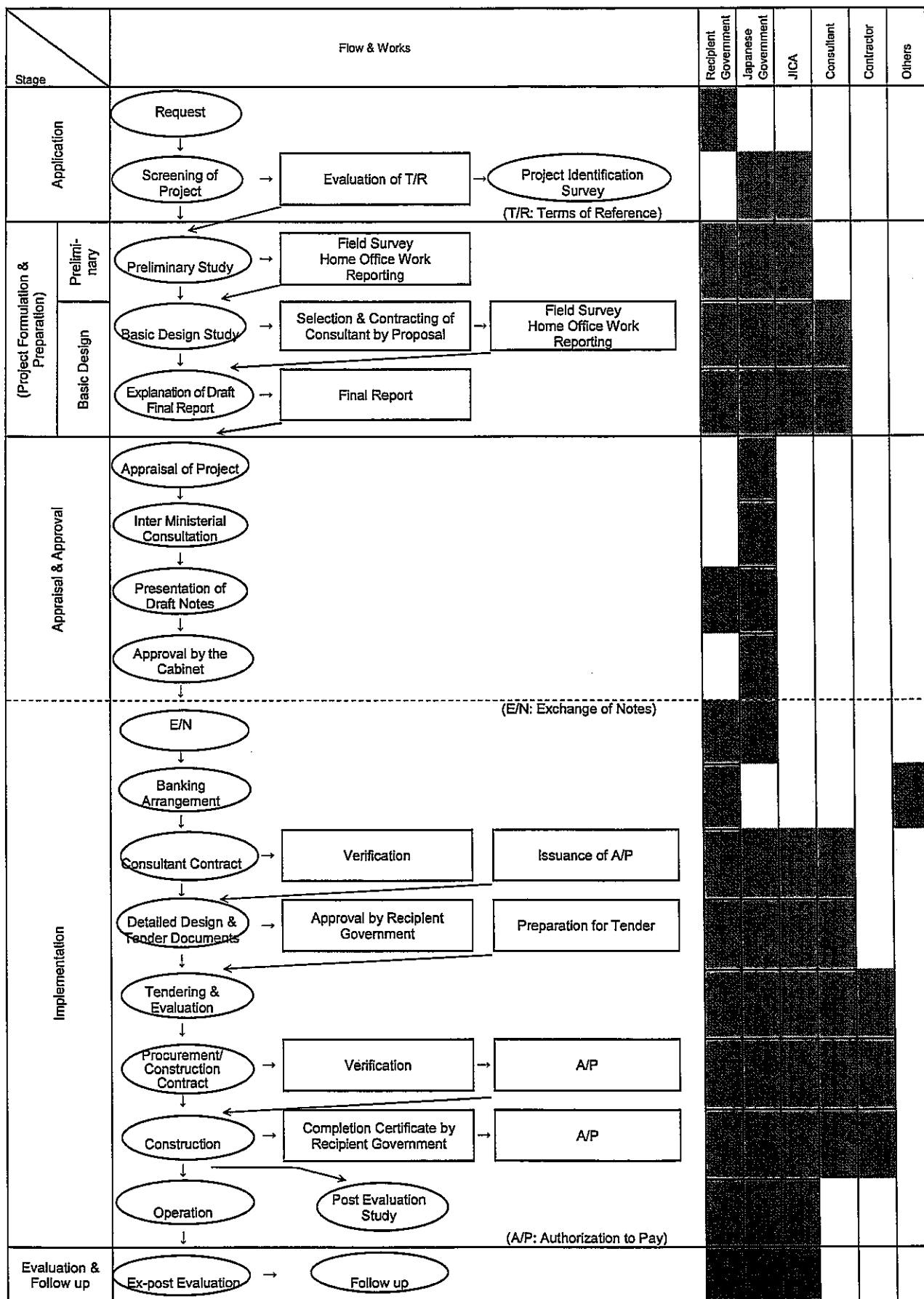
9) Authorization to Pay (A/P)

The Government of the recipient country should bear an advising commission of an Authorization to Pay and payment commissions to the Bank.



2-2 Grant Aid Procedures

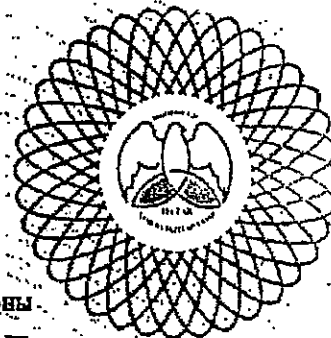
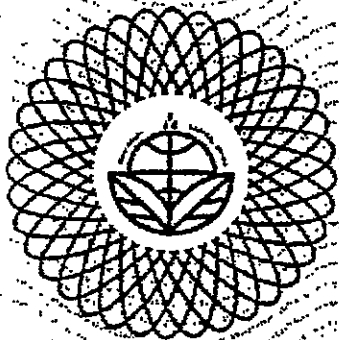
Flow Chart of Japan's Grant Aid Procedures



Handwritten signatures and marks at the bottom of the page.

Major Undertaking to be taken by Each Government

No.	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Mongolian Side
1.	To secured land		●
2.	To clear, level and reclaim the site when needed		●
3.	To construct gates and fences in and around the site		●
4.	To construct the parking lot	●	
5.	To construct roads		
	1) Within the site	●	
	2) Outside the site		●
6.	To construct the buildings	●	
7.	To provide facilities for the distribution of electricity, water supply, drainage and other incidental facilities		
	1) Electricity		
	a. The distributing line to the site		●
	b. The drop wiring and internal wiring within the site	●	
	c. The main circuit breaker and transformer	●	
	2) Water Supply		
	a. The city water distribution main to the site		●
	b. The supply system within the site	●	
	3) Drainage		
	a. The city drainage main (for storm, sewer and others) to the site		●
	b. The drainage system (for toilet sewer, ordinary waste, storm drainage and others) within the site	●	
	4) Hot water supply system		
	a. Hot water distribution main to the site		●
	b. The hot water supply system within the site	●	
	5) Telephone System		
	a. The telephone trunk line to the main distribution frame/panel (MDF) of the building		●
	b. The MDF and the extension after the frame/panel	●	
	6) Furniture and Equipment		
	a. General furniture		●
b. Project equipment	●		
8.	To bear the following commissions to the Japanese bank for the banking services based upon the B/A		
	1) Advising commission of A/P		●
	2) Payment commission		●
9.	To ensure unloading and customs clearance at port of disembarkation in recipient country		
	1) Marine (Air) transportation of the products from Japan to the recipient country	●	
	2) Tax exemption and custom clearance for the products at the port of disembarkation		●
	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	●	
10.	To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.		●
11.	To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts.		●
12.	To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant		●
13.	To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant, necessary for construction of the facilities as well as for the transportation and installation of the equipment.		●



Байгаль орчны сайдын 2005 оны
244 дугаар тушаалын хавсралт

**МОНГОЛ УЛСЫН БАЙГАЛЬ ОРЧНЫ ЯАМ
УЛСЫН ТУСГАЙ ХАМГААЛАЛТАЙ
НУТАГ ДЭВСГЭРТ ГАЗАР АШИГЛАХ**

ГЭРЧИЛГЭЭ

Дугаар 401
.....

"Тусгай хамгаалалттай газар нутгийн тухай" Монгол улсын хуулийн 33 дугаар зүйлийн 1 дэх заалтыг үндэслэн Байгаль орчны яамны Тусгай хамгаалалттай нутгийн удирдлагын газраас
Улаанбаатар аймаг /хот/ Хан-Уул дүүрэг
..... аймаг /хот/ Богдхан уулын ДЦГ
сум/дүүрэг/-ын нутагт орших тусгай хамгаалалттай газар нутгийн Зайсангийн ам нэртэй газрын
0.7 га талбайг БТЗ хамгаалах шинжилгээ судалгааны үндэсний төв зорилгоор ашиглахыг
"Тусгай хамгаалалттай газар нутгийн тухай" хуулинд заасан нөхцөл, журмын дагуу зөвшөөрч, энэхүү гэрчилгээг аж ахуйн нэгжийн
23/20065/9120483 тоот гэрчилгээ /регистр/-тэй
Богдхан уулын ДЦГХЗ-тав
.....-д жилийн хугацаагаар олгов.

Энэхүү гэрчилгээ нь газар ашиглалтанд оруулсан аливаа өөрчлөлт, сунгалтыг тэмдэглэх хавсралттай бөгөөд хавсралтгүй бол хүчин төгөлдөрт тооцогдохгүй.



БАЙГАЛЬ ОРЧНЫ ЯАМНЫ
ТУСГАЙ ХАМГААЛАЛТАЙ НУТГИЙН УДИРДАГЧЫН
ГАЗРЫН ДАРГА *А.Намхай*

200... оны 06 сарын 19 өдөр

Handwritten signatures and initials

(2) テクニカルノート（基本設計調査時）

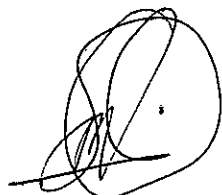
TECHNICAL NOTE
ON THE SECOND BASIC DESIGN STUDY
ON THE PROJECT FOR CONSTRUCTION OF THE CENTER FOR MANAGEMENT OF
ECO-SYSTEM OF FRESHWATER RESOURCES AND NATURE CONSERVATION
IN MONGOLIA

Proceeded by the Minutes of Discussions with regard to aforementioned project (hereinafter referred to as “the Project”) signed by the Ministry of Nature, Environment and Tourism, the Ministry of Finance and Japan International Cooperation Agency(JICA) on 23rd October 2008, the Second Basic Design Study Team (hereinafter referred to as “the Team”) conducted a field survey at the study area.

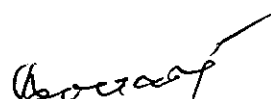
Through the field survey and discussions, the Mongolian side and the Team found out followings and ensured to deal with them each other.

1. Project Organization Chart (refer to Annex-1)
2. Activity Plan with facility and equipment list (refer to Annex-2)
3. Functional Diagram of the new Center (refer to Annex-3)

Ulaanbaatar, 30th October, 2008

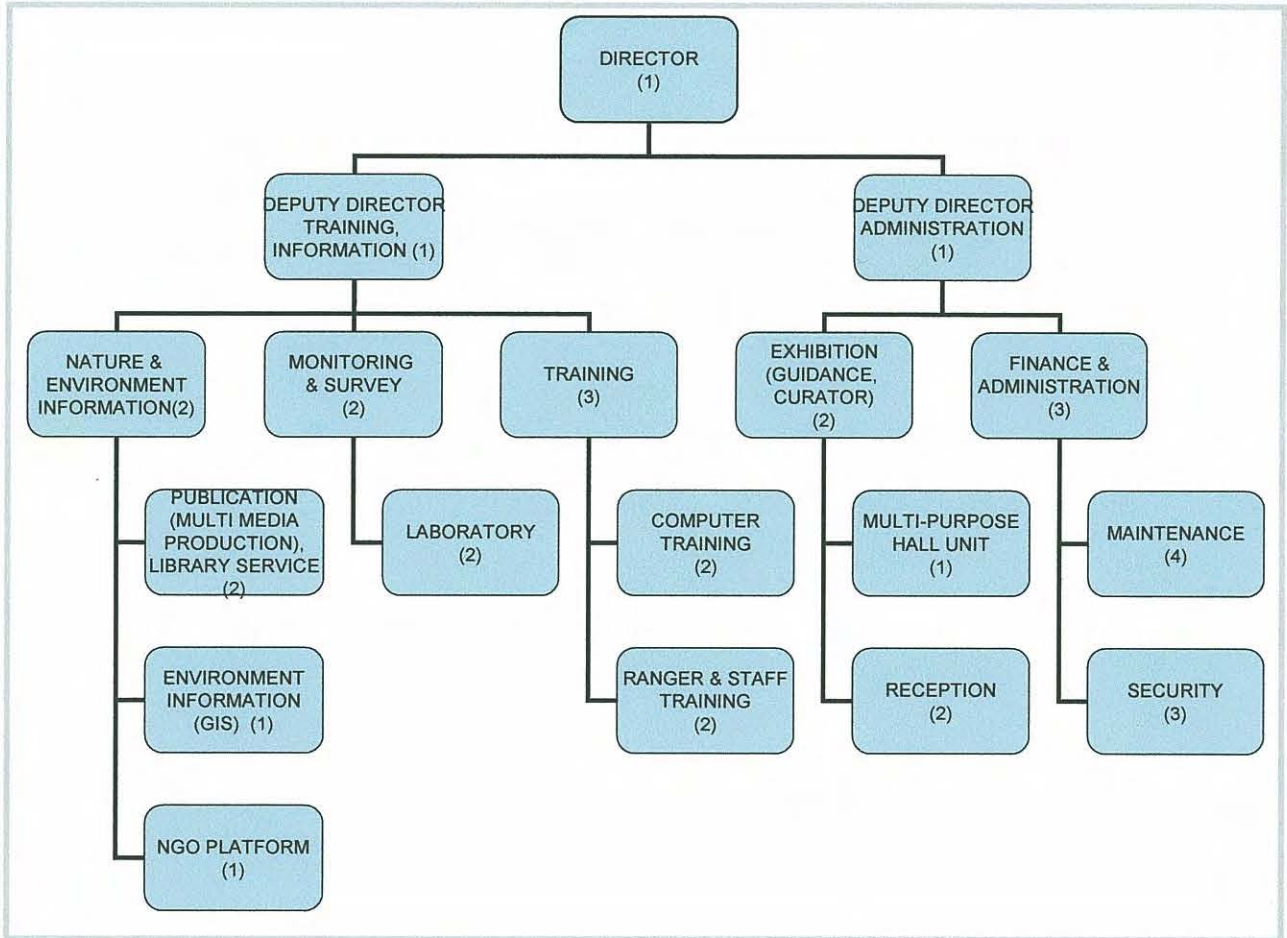


Mr. Osamu SUZUKI
Project Manager
Basic Design Study Team
JICA



Mr. Ajkhan BOLAT
Director, State Administration
and Management Department
Ministry of Nature,
Environment and Tourism

PROJECT ORGANIZATION CHART OF THE NEW CENTER



Handwritten signature

Handwritten mark

Section	Facility Name	Activity Plan	Equipment • Furniture	function
Training	Auditorium (Big Training room) (Utilized as Seminar, Multi media Hall, temporary Exhibition, etc)	① Ministry of Nature and Environment day*, 4 times a year (Approx. 500 visitors to open office) *Earth day, 22 nd April ② Regular Environment Movie Show (2times a day) of environmental enlightenment and publicity film, as a part of exhibition. ③ Environment education with multi media material for extracurricular activities for Elementary, Intermediate and High School student. ④ Utilized for event for commemoration month of the environment ecology ⑤ World Tourist Day (9/27), Expo of Sightseeing (Every spring) 4,200 visitors in 3 days. * Enlightenment of ecotourism. ⑥ Environmental seminar for public and general training for large number of trainees. ⑦ Environment International Seminar ⑧ Temporary Exhibition	• Seat with Writing Table 108 piece • Lecture Table 1piece • Table with Modesty Panel 2pieces • Projector (Ceiling Type), AV Set (*2) • Electric Screen 100 inch • Microphone (*1) • White board • Simultaneous Interpretation Set • Video Conference Set • Digital Video Camera • Video Player	-General auditorium with Multimedia functions -To be utilized as Temporary Exhibition room (chairs to be removed when needed) -Approx. 120 seating (chair with writing pad)
	Training Room (1), (2) (Combined use for Ranger Practical Training Room)	① Ministry of the Nature Environment and Tourism: official related organization staff and rangers (total 9000 people / year) ② Hydrometeorology, weather and environment monitoring office: district environment monitoring staff training. 5 staffs x 30 sum/year. * ultimately, hold a seminar on the water quality for 226 sum and 237 measurement points ③ Tourism Department: Training for staff of travel agents, 80 trainees/time, total 500 staffs /year, tourist guide experiment station (180 staffs x 3 days) ④ Training for mining staff (2times a year. May and October x 150 staffs) *Refer to the Seminar (1), (2)	• trainee & Lecturer's Table and Chair • White Board • Portable Projector, Screen set • lending Laptop Computer for Lecturers • Digital Viewer (Combined use with other Training Room) • Annex-1 Equipment for Ranger Training	-General Training rooms with operable partitions. -75 seating x 1 room, 36 seating x 2 rooms (Desks and Chairs) -to be utilized as ranger practice room (desk and chairs to be removed when needed)
	Small Training room		• Table and Chair, 12 set	-Small group seminar and workshop room -to be used as study room for trainees -Approx 12-15 Seating
	Computer Training Room (Combined use for GIS Mapping Working Room)	① Ranger (760), Inspector (487): Training for GPS tracking (400 staffs x 5 days/year) ② district environment monitoring staff training (5 staffs x 30 sum/year). ③ hold a seminar on the water quality for 237 measurement points ④ Digital environmental information training for staffs of the protected area (staffs 210-volunteer rangers 210) ⑤ Geographic software (GIS) training (30 staffs x 10 days/year)	• Desktop Computer for trainee and lecturer • Printer • White Board • Portable Projector, Screen set	-Training for Computer Operation -10 Seating + Lecturer Seat -to be utilized as Production room for GIS related Environment Map and other material
	Lecturer Room	① 1-4 staffs per seminar	*Equipment Excluding	-Common preparation room for lectures -Approx 4 seating
	Teaching materials Storage		• Shelf, Locker • Chair Cart	-Storage for Teaching material -Temporary storage for chairs for multiuse of training rooms
	Training Equipment Storage		• Shelf, Locker • Ranger Training Equipment (*6)	
	Expert Room	① short term expert (1-2 expert to be assigned in average)	*Equipment Excluding	-Short stay experts room for support of training and other center activities -Working rooms for NGOs
	NGO Project Room	① Ministry contracted NGO project (mainly seminar for public) room (37 NGO organization) ② Secretariat of environment NGO forum (450-500 NGO members forum)	• Table and Chair • Shelf, Locker	
	Exhibition Special exhibition	Permanent Exhibition Room (4 Section Compose: 1. Mongolian Environment Ecology Map 2. Steppe Ecosystem 3. Forest Ecosystem 4. fresh water ecosystem	① Overview of Mongolian ecosystem. • Panel exhibition, PC monitor ② To offer for information of different types of water area (catchment of Mongolian basic data amount of rainfall and snowfall, glacier, perpetual snow, eternity frozen soil, population and domestic animals, crop production, forest fire, vermin, mine development) • Hanging panels ③ To display different type of ecosystem of water area (Altai, Hangai, Step, Gobi) • Showing species of extinction misgivings (photographs, specimens, live fishes, fossils, replicas and etc) • Migrants photographs	• LCD Screen + Computer • Circulate Domestication Aquarium + Related Equipment

document

	<p>④ News of environment changes and threat (Decrease and disappearing of forest area amount of rainfall, glacier, perpetual snow, permafrost soil, rivers, lake</p> <p>⑤ Call for cooperation to conserve environment</p> <ul style="list-style-type: none"> • Display for confiscated item, illegal activity and illegal cutting (Exhibition for confiscation things) • The international environment conventions booth. (Ramsar Convention, Washington Convention etc) • Information of Special Protected areas • Posters of NGO and Ministry of the Nature Environment and Tourism • 3R (Reduce, Reuse, Recycle) of the solid waste <p>① Safekeeping for exhibition Panel, poster, photograph</p> <p>② Safekeeping for exhibition Panel and others</p>			<p>• Storage for Exhibition items/panels and consumables such as exhibition lighting fixtures</p>
Exhibition Storage (use for Exhibition and sample treatment Room)			• shelf, cabinet	
Sample Storage			• Sample shelf	<p>-Environmental controlled storage for animal and plant samples such as stuffed animals</p> <p>-Size will be decided based on the exhibition management</p> <p>--Entry Area to Exhibition</p> <p>-Ventilation system</p>
Exhibition Entry Hall				
Fumigation Room			• Fumigation Equipment kit	
Ante Room				<p>-Hall to access to outside in exhibition hall</p> <p>-to be utilized as rest area, delivery of display items, and emergency exit.</p> <p>-Outdoor paved area.</p> <p>-To be utilized as ranger practical training</p> <p>*Exhibition Materials to be provided by Mongolian side.</p>
Outside Exhibition				
Environment Information Center			<ul style="list-style-type: none"> • bookcase, Magazine Rack, Table and Chair, booth (PC, video) Table • PC for information, copy machine • Video Set (Monitor, Player) • Visitor PC • refer to equipment list of annexure 	<p>-Publication library, librarian counter, reading desks / tables</p> <p>- Librarian PC for Environ mental Information search</p> <p>- AV/PC carrels for brows multimedia material and database.</p>
Equipment Storage				<p>-Installation of file server for storage of enlightenment materials, teaching material, training recording video data.</p> <p>• storage for publications and teaching materials</p>
Archive			• Bookcase	
Preparation room for Public Awareness/Teaching material / teaching materials Production Room			<ul style="list-style-type: none"> • Table and Chair • Printed Matter PC + Video Editing PC • Printer(A1 size and A3 size), Scanner • Digital Press, Simple Binding Machine • Video Camera, Tripod • Video player, Monitor • Record Shelf, Equipment Cabinet • digital camera, Tripod, Lighting • digital recording Equipment kit (*3) 	<p>• Facilities for basic publication/AV material production (advanced production to be outsourced)</p>
Photography Booth				<p>-Photo booth for small samples</p>
Recording Booth				<p>-Broadcast Studio not to be included.</p> <p>-Only narration recording soundproof booth for Video Editing</p>
Storage (Common use for General Storage and Archive)			• Shelf, Cabinet	<p>-General storage for publication and teaching materials</p>
Fresh Water Ecosystem Management Room			<ul style="list-style-type: none"> • Exhibition spare aquarium • fresh water ecology equipment (reference) 	<p>-Backup Fish tank for Exhibition.</p> <p>-Direct access to Freshwater Ecosystem Exhibition room</p> <p>-Storage for Fish tank management equipment</p> <p>-Utilized for delivery of live fish</p>
Ante room				

Beecrest

Training laboratory	Storage Laboratory	① Sampling and measuring of Heavy metal contamination(mercury, arsenic, cyanogens' compound) ② Measurements for water quality (BOD, COD, TSP, PH, EC, coli-form bacteria) ③ To place equipment for surroundings samplings on the roof *Practice target: Ranger, Ministry of the Nature Environment and Tourism's staff (10 staff x 5 days x 5 times /year), student (30 students x half a day x 10 times /year) and laboratory staff of the Meteorological Agency for 21 prefectures	-Laboratory Table, Chair, Equipment shelves -Experimental Equipment (reference) -Annex-3 Equipment for Training Laboratory	-Storage for working utensils -General biological/ chemical laboratory furniture.
Management & Administration	Preparation Room		Lecturer Table, Chair, Equipment Shelve	-Storage for Advanced/Expensive equipment -2 official cars garage for cold season
	Indoors parking area (utilize for unloading)		Office Furniture Excluding	-to be correspond to organization plan
	Office Storage	① Director 1, Deputy director 2, managers and other staff. Total 31		
	Meeting Room			-Common meeting room for administration and technical staff (Approx. 16 seating) -Training rooms to be utilized in case shortage of meeting rooms
	Information Office			-Information of Center, Guidance of protected area for tourist, Ticket vending counter and control office -Installation of public address system -Lobby space to be utilized
	environment material shop	① Report: Environment White Paper, Project report, distribution of pamphlet ② Map, publication for tourist, guidebook, creature check list, exhibition picture record ③ Video material, DVD, postcard, T-shirt, cap ④ NGO publication		
	Lounge	-Canteen for trainees, the Center staff -Visitor rest lounge and café	- Kitchen Equipment, Table and Chairs Excluding	
	Security Control			-Installation for alarm panels of fire protection system, security system and public address system
	Machine Room			-Air-conditioning room, water tank room, Electricity room, Emergency generator room, pump room, MDF/PBX room -Installation of LAN system for the Center
	Server Room		Internet Connecting Equipment and Installing to be Outside Contract	
	Handling Room			
	Stair, corridor, hall, Storage			
	WC, WC for the Disabled			
	Pantry			
	Garbage			
	Facility Control Storage			-Storage of utensils for facility management, consumables
	Locker Room			-Lockers for staff/trainee
	Boat Storage			-Storage for rubber boat
Outside facility	Visitor Parking			
	Staff Parking			
	Drop Off Area			

Equipment footnote:

*common) small size UPS to be installed for Each desktop PC and network equipment

*1) Microphone : for Lecturer (Tie pin type x1), for Inquirer (Handy type Microphone x2), for Chairman (Dynamic microphone x1) Wireless antenna, Wireless tuner set,

*2) Projector (Ceiling Type), Laptop Computer, DVD/ Video Player, Rack, amplifier, speaker, and so on

*3) digital recording equipment set: microphone, digital recording machine, monitor speaker, headphone, Laptop Computer (Common use Lecturer)



Boon

Annex2-2 Special Equipment List

Ranger and Research training

Name of Equipment	Objective to use	Present situation or reason why to need such equipment	Expectation of effectiveness
1. Ranger Training Section			
Portable GPS	To use for confirming or to know real standing point for research or rescue. 457 state environmental inspectors and 760 ranger patrols working for 23 security administrations for special protected areas and environmental departments in 20 aimags need portable GPS for inspection, monitoring, and working in rural areas. It is necessary to provide 70 percent of 1,217 ranger patrols.	It is not available in here. Therefore difficult to confirming. real position of the operation. The total number of employees will be 1,217, including 760 ranger patrols and 457 state environmental inspectors. Up to 30 percent of these employees have been provided with GPS, and it is necessary to provide the remaining 70 percent.	Can be make extremely précis report by put exact point in a operation. Also it can be inform to rescue team and take quick treatment
Compass			
Chain saw	Deforestation or disposition of the felling log woods or cutting off the ice block which are iced surface on river and lake for research or setting net purpose in the winter season. A total of 30 sleighs are required for environmental departments.	Presently we are using original spear shaped bar or axes to make hale on the ice for Setting net or cutting off the Felling log woods. And it is compulsion to people to heavy work	It will be less work and expand opportunity to more research work and ultimately we can get more sample and data.
Drill for ice	Making hole for observation of water condition of under surface ice.	Presently we are using original spire shaped bar or axes to make hale on the ice for Setting net or cutting off the Felling log woods. And it is compulsion to people to heavy work	Can be make hole with out difficult. Therefore we can take action more efficiency. It will be less work and expand opportunity. To more research work and ultimately we can get more sample and data.
Boat with attached Equipment (Anchor, Rope, Paddle for manual rowing, Life jacket Float buoy for rescue)	To be use as the transport and carrying equipment which are need for research and ranger patrol of the fresh water area in national park or any Sanctuary. A total of 10 boats (6-12-seat and 1.5-3 ton boats) are required for research and patrolling for large lakes and rivers (Lakes of Khuvsugul, Uvs, Buir, Khar-Us, and Khyargas and rivers of Selenge, Onon, Orkhon, Kherlen, and Tuul) A total of 10 boat engines are required for research and patrolling for large lakes and rivers (Lakes of Khuvsugul, Uvs, Buir, Khar-Us, and Khyargas and rivers of Selenge, Onon, Orkhon, Kherlen, and Tuul)	Presently we are very limited activity as the only the way to observation and patrol the river side or lake coast. Because of shortage of such equipment. Therefore we need it as much as possible.	It is very help full to expand our activity to the water area.
Out board engine with Attached equipment. Spare fuel Tank Special Tool for engine Repair			
Walk and talk cell phone Transceiver	To be communicate between the patrol troop and local head quarter office	Presently we can not communicate or cooperate with other party of ranger troop. Therefore it very difficult to make collaboration plan for work together. Because of the shortage of equipment to communication	We can be make a collaboration plan for work together with other ranger party once we have this equipment
Digital Camera	Recording ranger activity or wild animal life to show the audience who are keen to know present situation of the nature environment or problems and how to conservation for the natural resources.	Presently we have shortage of such equipment. Therefore we missed lot to chance to recording very important scene to propaganda for enlightenment	We can be more enlightenment people for Rouse by attractive for the nature conservation.
Video Camera	It is necessary to provide 70 percent of 1,217 ranger patrols.		
Binoculars	To use for observation for research of animal life and forest	It is not enough to display to all the ranger who	We can watch more wild life of the animal

Beccy

Infrared Binoculars	ecology and poacher For through out the day. it is necessary to provide 70 percent of 1,217 ranger patrols.	covered national reserved park. Also we do not have Infrared binoculars, it is not available here.	or condition of the forest ecology.
Scale Tape Measure	To use for measuring and animal stature or any other measuring and counting purpose.	We do not have enough quantity to providing for all the ranger	We can measurement of sale of animal Group or number of animals.
Counter (counting utensil)	it is necessary to provide 70 percent of 1,217 ranger patrols.	Usually we have not much opportunity to work in the water. Therefore Very difficult to get it here.	We can make plan for protection for animal
Rubber Chest Boot	To be use activity in the water.		Can be expand to work range for research
Rubber Grove	it is necessary to provide 70 percent of 1,217 ranger patrols.		
Emergency Kit	Main purpose are rescue the peoples Who met accident in any sanctuary. And also search or warning to peoples. They are widely used for transportation of boats for monitoring of lakes and rivers, for forest fires, and for cleaning of forests, rivers, and lakes. A total of 43 pieces (one for each) are required for environmental departments in 20 provinces and 23 security administrations of 23 special protected areas. It is necessary to provide 70 percent of 1,217 ranger patrols.		
Search Light or Flash Light	it is necessary to provide 70 percent of 1,217 ranger patrols.		
Helmet	To be notice or point out exact position to rescue point. It is necessary to provide 70 percent of 1,217 ranger patrols.	It is not popular to people and Not available here. Therefore once	Can be save people who were met accident Than before and more quick and smoothly. Not only rescue purpose we can utilize for other purpose to mark research poison to know to other party.
Stretcher		We met accident always loss a chance to suitable timing to rescue	We can continuously to work as much as Possible till our satisfaction
Blanket		We do not have good quality one To work for long time especially In winter condition	
Portable Water Container	Incase We need to stay overnight or more for watch wild life. It is necessary to provide 70 percent of 1,217 ranger patrols.		
Motorcycle	To be find out bottom condition and Water quality of river or lake.		
Handy phone (Radio)	Observation of the plankton which are Contained in river water or lake.		
Smoke Candle	Preservation of the sample which are Corrected by plankton net or other Equipment.		
Advertising balloon	Thermometer		
Tent Set	Hygrometer		
Echo Finder (Searcher)	Barometer		
(Sound Finder)	Anemometer and		
Adopting mud for sample	Anemometer		
Adopting water for sample	Clinometer		
Plankton Net	Cassette Recorder		
Glass ware, Container	Throwing net	Historically and culturally we have Not fish eat folkway	Local stuff can be collect fish anytime after training

Barney

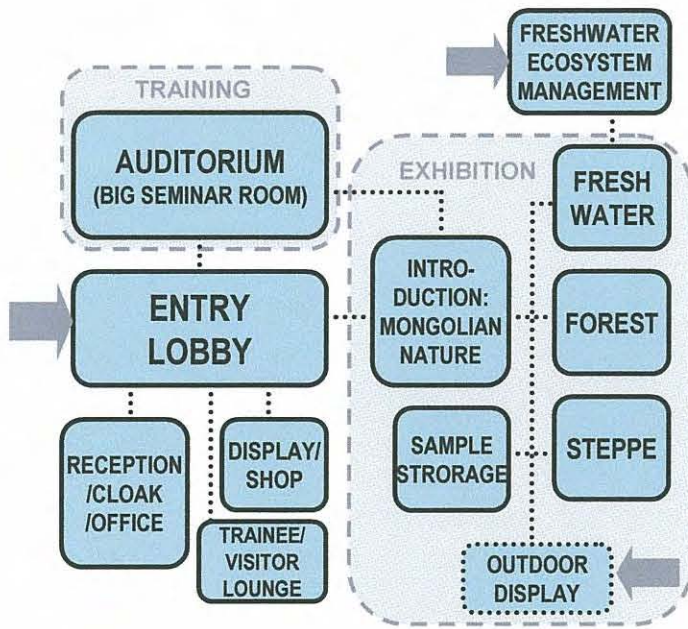
Drug net	research purposes.	for long time And also we have not much experience to catch fish. Therefore peoples have not enough knowledge to collecting fish. Also this kind of equipment are not popular among the peoples and also it not commonly local here. Anyway this is essential goods for collecting sample fish and need it for manage the aquarium.	by those equipment and regular supplying to Aquarium. it can be show the live fish to people continuously with out any stop. People can be watch and feel how are fish live in natural environment. And it can be guiding peoples for enlightenment to conservation of fresh water's environment It not only for aquarium purpose it will be applicable for other purpose like investigation.
Gill net			
Lure tackle			
Flag and Float set			
Scoop net			
Bucket			
Water container			
Plastic Tank			
Air Ration System			
Air Stone			
Tube horse			
Portable Generator			
Oxygen feeder			
Oxygen regulator			

2. Training Laboratory Section

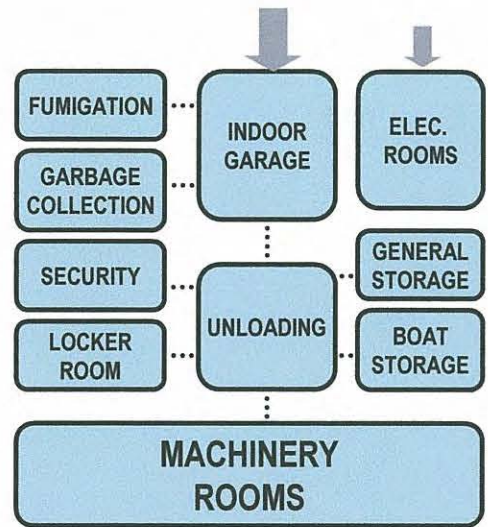
Name of Equipment

Distilling apparatus, oven, Microwave oven, Refrigerator, Microscope, Incubator, Container for Incubation, Digital Scales, Dissect kit, Auto Crave, Working Table Research work, Cabinet for data, Glass Container, Triangle Flask, Sample Bottle, Cabinet for chemicals, Microwave for metal digestion, Vacuum evaporator, Draft chamber, Laboratory furniture (tables, closet, for reagents, lab glassware, glass dryer, refrigerator), Spectrophotometer (10mm, 50mm), Electronic balance <0.0001/with shield/, Electronic balance <0.01/top load/, Atomic absorption spectrometer, Vapor generator for As, standard solution-5pcs, Mercury analyzer, Air Sampler (high volume and low volume) including filters, Laboratory pH meter, Laboratory and potable conduct meter, Ion meter with selective electrodes CN, Br, Digital burettes, Ultra pure distillation apparatus with extra filters, heaters and other immediate spares, Ionized water distillation apparatus with extra filters, heaters, Distillation apparatus, Water bath with thermo regulator, Stand bath, Multi position heating mantle, Kjeldahl apparatus, Ultrasonic cleaner, Magnetic stirrer, Centrifuge, Shaker, Drying cabinet, Desiccators, Under ground water level meter, Water sampler for borehole, Water sampler, Grab sampler for bottom sediment, Voltage stabilizer / 1000Wt more/, Potable power generator, Wet only precipitation collector, 57mm diameter, E-coil counter, Auto clave, Reagents / GC grade solvents, ultra pure acids, standard solutions, span & carrier gases, others, Laboratory glass wares, Sample bottles, vessels,

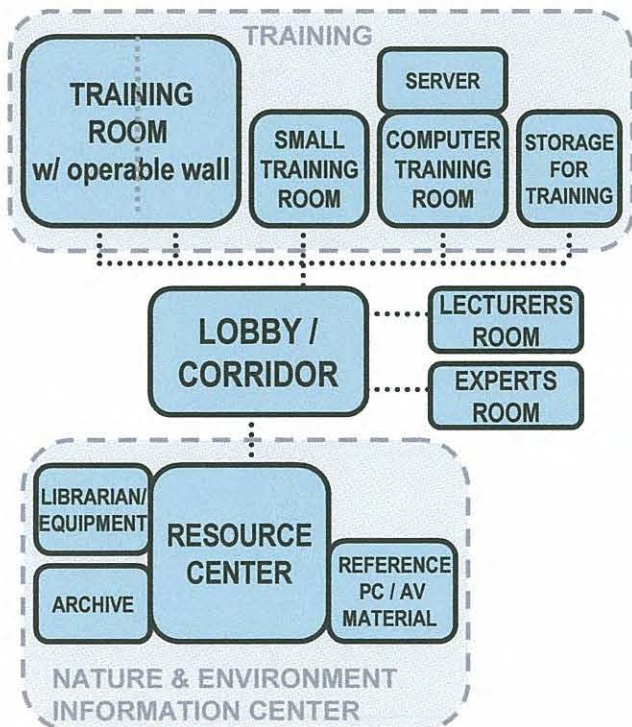
FUNCTIONAL DIAGRAM OF THE NEW CENTER



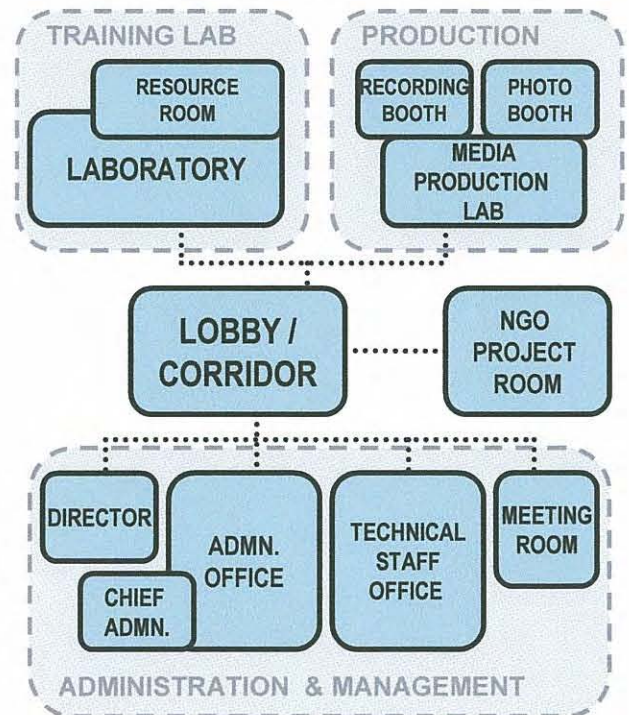
LEVEL 1



LEVEL B1



LEVEL 2



LEVEL 3

Handwritten signature and a circled 'S'.

(3) 概要説明調査時

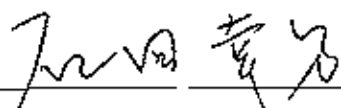
**MINUTES OF DISCUSSIONS
ON THE BASIC DESIGN STUDY ON
THE PROJECT FOR CONSTRUCTION OF THE CENTER FOR MANAGEMENT OF
ECO-SYSTEM OF FRESHWATER RESOURCES AND NATURE CONSERVATION
IN MONGOLIA
(EXPLANATION OF DRAFT FINAL REPORT)**

In August 2008 and October 2008, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched two Basic Design Study Teams on the Project for Construction of the Center for Management of Eco-System of Freshwater Resources and Nature Conservation (hereinafter referred to as "the Project") to Mongolia, and through discussion, field survey, and technical examination in Japan, JICA prepared a draft report of the study.

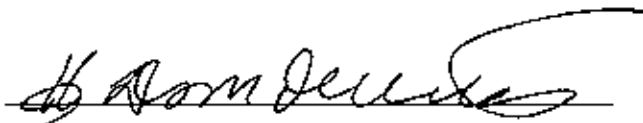
In order to explain and to discuss with officials of the Government of Mongolia on the components of the draft report, JICA sent to Mongolia the Draft Report Explanation Team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Mr. Yukio ISHIDA, Chief Representative of JICA Mongolia Office, and was scheduled to stay in the country from 15th to 20th March, 2009.

As a result of discussion, both parties confirmed the items described on the attached sheets.

Ulaanbaatar, 19th March, 2009



Mr. Yukio ISHIDA
Leader
Draft Report Explanation Team
Japan International Cooperation Agency



Mr. Damdin TSERENDASH
Advisor to Minister
Ministry of Nature, Environment and Tourism
Mongolia



for Mr. Baavgai KHURENBAATAR
Director-General Department of Policy and
Co-ordination for Loans and Aid
Ministry of Finance Mongolia

ATTACHMENT

1. Components of the Draft Report

The Mongolian side agreed and accepted in principle the components of the draft report explained by the Team.

2. Japan's Grant Aid scheme

The Team reconfirmed the Japan's Grant Aid Scheme and the necessary measures to be taken by the Mongolian side as explained by the Team and described in Annex-2 and Annex-3. The Team also explained that, since October, 2008, the role of JICA had been changed to include direct responsibility for implementation of the Project until completion of the construction and it is therefore necessary to have Grant Agreement (G/A) signed by JICA and Ministry of Nature, Environment and Tourism, Mongolia at the same time of Exchange of Notes (E/N).

3. Schedule of the Study

JICA will complete the final report in accordance with the confirmed items and send it to the Government of Mongolia by the end of April, 2009.

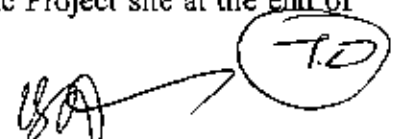
4. Confidentiality of the Project Cost Estimation

The Team explained the cost estimation of the Project as described in Annex-1. Both sides agreed that the Project Cost Estimation should never be duplicated or released to any outside parties before signing of all the contract(s) for the Project. Mongolian side understood that the Project Cost Estimation described in Annex-1 is a provisional one as a result of the Study and could be subject to change according to further examination by the Government of Japan.

5. Other Relevant Issues

5-1. Removal of obstacles at the Project site

The Mongolian side explained that they have completed removal of the voltage line and the temporary water pipe buried in the Project site which was found during the Second Basic Design Study in October 2008. Mongolian side promised that there shall be no obstacles in the Project site at the end of



March, 2010.

5-2. Improvement of basic infrastructure

The Mongolian side reconfirmed that preparation of basic infrastructure (electricity, water supply, drainage, hot water supply system and telephone system) undertaken by the Mongolian side will be surely completed by September 2010. The Mongolian side agreed to obtain technical conditions for necessary infrastructure, which are indispensable for the detailed design and to report to JICA Mongolia Office.

5-3. Environment and social consideration

The Mongolian side committed to implement IEE for the Project and submit its result to JICA Mongolia Office by 10th April, 2009.

5-4. Organizational structure of the Ministry of Nature, Environment and Tourism

The Mongolian side submitted new organizational structure authorized by the Cabinet to the Team as attached Annex-4.

5-5. Implementing body for the Project

Both sides confirmed that the Project will be implemented by Working Group which is appointed by the Ministry of Nature, Environment and Tourism.

The Mongolian side agreed to decide the members of Working Group for the Project as soon as possible and submit the member list to JICA Mongolia Office. And Mongolian side promised to ensure a steady takeover of results of previous discussions on the Project between both sides to Working Group.

The Team explained that items described in article 5-1 to 5-3 (undertakings of Mongolian side above) will be preconditions for the implementation of the Project. Noncompletion of those procedures by required time deadline may cause a delay of the commencement of the Project. The Minister for Nature, Environment and Tourism promised to take all necessary measures by set time.

Annex-1 Project Cost Estimation

Annex-2 Japan's Grant Aid

Annex-3 Major Undertaking to be taken by Each Government

Annex-4 Cabinet Order No.65

Project Cost Estimation

Initial Cost Estimation

Based upon the Scope of Works mentioned in 2-2 and 2-3 of the Draft Report, implementation of this Project is estimated to be Japanese Yen 796.7 million (Japanese grant : 788.0 million, Mongolian side : 8.7 million), under the condition described below. This estimation cost is provisional and would further be examined by the Government of Japan for approval of the grant.

(1) Project Cost borne by the Japanese side

Project cost borne by the Japanese side is estimated to be Japanese Yen 788.0 million. Table below shows the contents of the project cost.

Category	Amount (JY million)
Building	569.9
Equipment	89.7
Detailed Design and Construction / Installation Supervision	128.4
Total	788.0

(2) Project Cost borne by the Dominica Side

Project cost borne by Mongolian side is estimated to be Tg 96.9 million. Table below shows the contents of the project cost.

Category	Amount (Tg million)
Electricity, city water, sewerage, telephone incoming line installation work	Tg 35.0
Exhibition installation work	Tg 40.0
Furniture and fittings	Tg 18.9
Commission for banking arrangement and issuance of authorization to pay	Tg 3.0
Total	Tg 96.9

(3) Condition of Estimation

- 1) Date of estimation base November 2008
- 2) Exchange rate 1.00 US\$ = 106.75 yen (Average of the past 6 months)
 1.00 Tg = 0.09 yen (Average of the past 6 months)
- 3) Implementation period As shown in Annex Draft Report.
- 4) Others Cost estimation is in accordance with the framework with the Japanese grant aid scheme.

JAPAN'S GRANT AID

The Government of Japan (hereinafter referred to as "the GOJ") is implementing the organizational reforms to improve the quality of ODA operations, and as part of this realignment, JICA was reborn on October 1, 2008. After the reborn of JICA, following the GOJ, Grant Aid for General Project is extended by JICA.

Grant Aid is non-reimbursable fund to a recipient country to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

1. Grant Aid Procedures

Japanese Grant Aid is conducted as follows-

- Preparatory Survey (hereinafter referred to as "the Survey")
 - The Survey conducted by JICA
- Appraisal & Approval
 - Appraisal by the GOJ and JICA, and Approval by the Japanese Cabinet
- Determination of Implementation
 - The Notes exchanged between the GOJ and a recipient country
- Grant Agreement (hereinafter referred to as "the G/A")
 - Agreement concluded between JICA and a recipient country
- Implementation
 - Implementation of the Project on the basis of the G/A

2. Preparatory Survey

(1) Contents of the Survey

The aim of the Survey is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by JICA and the GOJ. The contents of the Survey are as follows:

- Confirmation of the background, objectives, and benefits of the Project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the implementation of the Project.
- Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a technical, financial, social and economic point of view.
- Confirmation of items agreed on by both parties concerning the basic concept of the Project.
- Preparation of a basic design of the Project.
- Estimation of costs of the Project.

The contents of the original request by the recipient country are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of the Japan's Grant Aid scheme.

JICA requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

(2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Survey, JICA uses (a) registered consulting firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms.

(3) Result of the Survey

The Report on the Survey is reviewed by JICA, and after the appropriateness of the Project is confirmed, JICA recommends the GOJ to appraise the implementation of the Project.

3. Japan's Grant Aid Scheme

(1) The E/N and the G/A

After the Project is approved by the Cabinet of Japan, the E/N will be signed between the GOJ and the Government of the recipient country to make a plea for assistance, which is followed by the conclusion of the G/A between JICA and the Government of the recipient country to define the necessary articles to implement the Project, such as payment conditions, responsibilities of the Government of the recipient country, and procurement conditions.

(2) Selection of Consultants

The consultant firm(s) used for the Survey will be recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the E/N and the G/A, in order to maintain technical consistency.

(3) Eligible source country

Under the Japanese Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased. When JICA and the Government of the recipient country or its designated authority deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country. However, the prime contractors, namely, constructing and procurement firms, and the prime consulting firm are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

(4) Necessity of "Verification"

The Government of recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by

JICA. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.

(5) Major undertakings to be taken by the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Grant Aid Project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as Annex-3.

(6) "Proper Use"

The Government of recipient country is required to maintain and use the facilities constructed and the equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

(7) "Export and Re-export"

The products purchased under the Grant Aid should not be exported or re-exported from the recipient country.

(8) Banking Arrangements (B/A)

- a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). JICA will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.
- b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to JICA under an Authorization to Pay (A/P) issued by the Government of the recipient country or its designated authority.

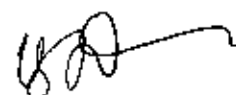
(9) Authorization to Pay (A/P)

The Government of the recipient country should bear an advising commission of an Authorization to Pay and payment commissions to the Bank.

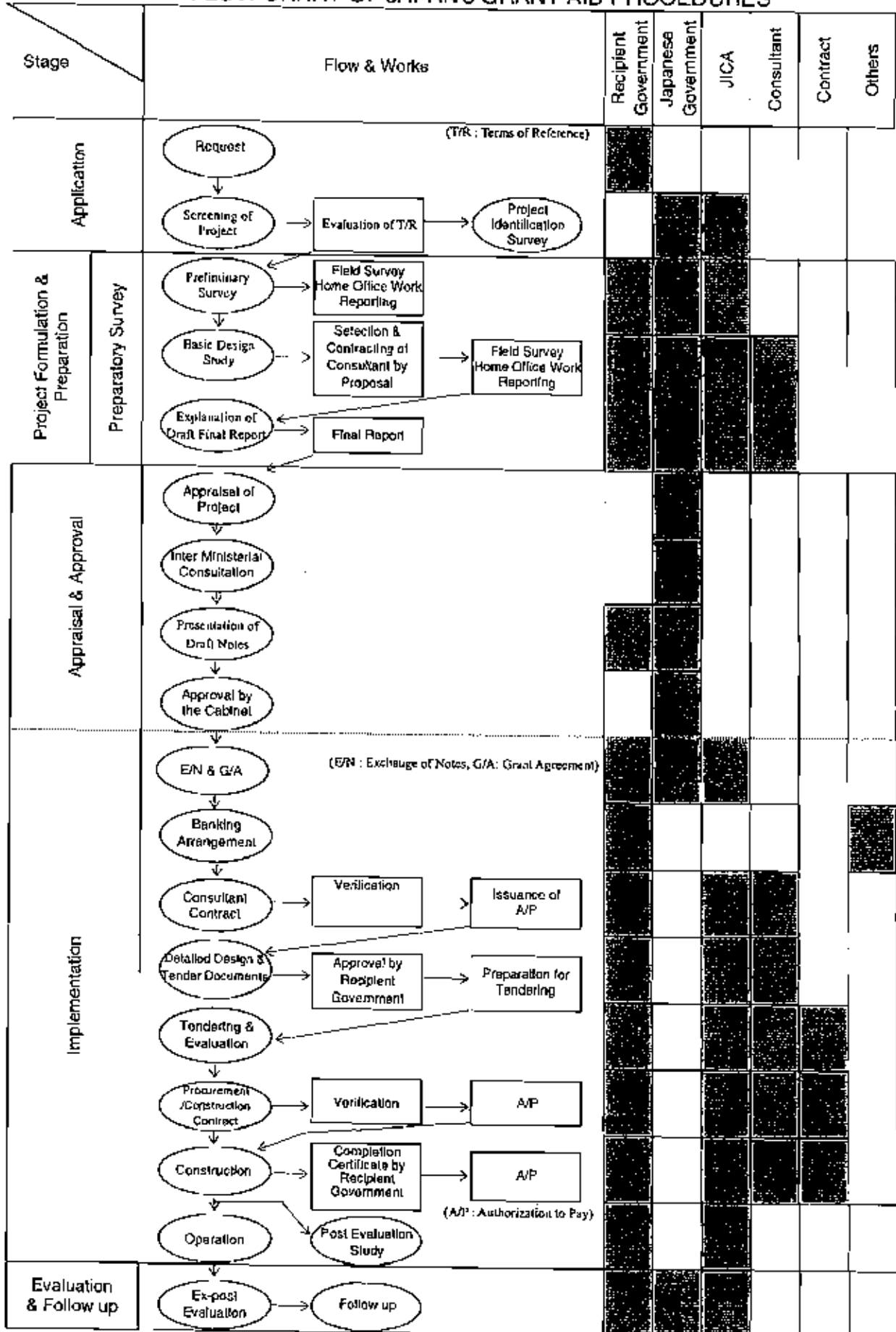
(10) Social and Environmental Considerations

A recipient country must ensure the social and environmental considerations for the Project and must follow the environmental regulation of the recipient country and JICA socio-environmental guideline.

(End)



FLOW CHART OF JAPAN'S GRANT AID PROCEDURES



TD

Major Undertaking to be taken by Each Government

No.	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Mongolian Side
1.	To secured land		●
2.	To clear, level and reclaim the site when needed		●
3.	To construct gates and fences in and around the site		●
4.	To construct the parking lot	●	
5.	To construct roads		
	1) Within the site	●	
	2) Outside the site		●
6.	To construct the buildings	●	
7.	To provide facilities for the distribution of electricity, water supply, drainage and other incidental facilities		
	1) Electricity		
	a. The distributing line to the site		●
	b. The drop wiring and internal wiring within the site	●	
	c. The main circuit breaker and transformer	●	
	2) Water Supply		
	a. The city water distribution main to the site		●
	b. The supply system within the site	●	
	3) Drainage		
	a. The city drainage main (for storm, sewer and others) to the site		●
	b. The drainage system (for toilet sewer, ordinary waste, storm drainage and others) within the site	●	
	4) Hot water supply system		
	a. Hot water distribution main to the site		●
	b. The hot water supply system within the site	●	
	5) Telephone System		
	a. The telephone trunk line to the main distribution frame/panel (MDF) of the building		●
	b. The MDF and the extension after the frame/panel	●	
6) Furniture and Equipment			
a. General furniture		●	
b. Project equipment	●		
8.	To bear the following commissions to the Japanese bank for the banking services based upon the B/A		
1) Advising commission of A/P			●
2) Payment commission			●
9.	To ensure unloading and customs clearance at port of disembarkation in recipient country		
1) Marine (Air) transportation of the products from Japan to the recipient country	●		
2) Tax exemption and custom clearance for the products at the port of disembarkation			●
3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	●		
10.	To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.		●
11.	To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts.		●
12.	To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant		●
13.	To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant, necessary for construction of the facilities as well as for the transportation and installation of the equipment.		●



МОНГОЛ УЛСЫН ЗАСГИЙН ГАЗРЫН ТОГТООЛ

2008 оны 12 дугаар
сарын 24-ний өдөр

Дугаар 65

Улаанбаатар
хот

Яамдын үйл ажиллагааны стратеги,
бүтцийн өөрчлөлтийн хөтөлбөрийг
зөвшөөрөх, зохион байгуулалтын
бүтэц батлах тухай

Засгийн газрын тухай хуулийн 12 дугаар зүйлийн 4 дэх хэсэг, Яамны эрх зүйн байдлын тухай хуулийн 10.1-д заасныг үндэслэн Монгол Улсын Засгийн газраас ТОГТООХ нь:

1. Гадаад харилцааны яамны үйл ажиллагааны стратеги, зохион байгуулалтын бүтцийн өөрчлөлтийн хөтөлбөрийг 1 дүгээр хавсралт ёсоор, Хууль зүй, цотоод кэргийн яамны үйл ажиллагааны стратеги, зохион байгуулалтын бүтцийн өөрчлөлтийн хөтөлбөрийг 2 дугаар хавсралт ёсоор, Байгаль орчин, аялал жуулчлалын яамны үйл ажиллагааны стратеги, зохион байгуулалтын бүтцийн өөрчлөлтийн хөтөлбөрийг 3 дугаар хавсралт ёсоор, Батлаг хамгаалах яамны үйл ажиллагааны стратеги, зохион байгуулалтын бүтцийн өөрчлөлтийн хөтөлбөрийг 4 дүгээр хавсралт ёсоор, Боловсрол, соёл, шинжлэх ухааны яамны үйл ажиллагааны стратеги, зохион байгуулалтын бүтцийн өөрчлөлтийн хөтөлбөрийг 5 дугаар хавсралт ёсоор, Зам, тээвэр, барилга, хот байгуулалтын яамны үйл ажиллагааны стратеги, зохион байгуулалтын бүтцийн өөрчлөлтийн хөтөлбөрийг 6 дугаар хавсралт ёсоор, Нийгмийн хамгаалал, хөдөлмөрийн яамны үйл ажиллагааны стратеги, зохион байгуулалтын бүтцийн өөрчлөлтийн хөтөлбөрийг 7 дугаар хавсралт ёсоор, Эрдэс баялаг, эрчим хүчний яамны үйл ажиллагааны стратеги, зохион байгуулалтын бүтцийн өөрчлөлтийн хөтөлбөрийг 8 дугаар хавсралт ёсоор, Эрүүл мэндийн яамны үйл ажиллагааны стратеги, зохион байгуулалтын бүтцийн өөрчлөлтийн хөтөлбөрийг 9 дүгээр хавсралт ёсоор тус тус зөвшөөрсүгэй.

2. Яамдын зохион байгуулалтын бүтцийг дор дурдсанаар баталсугай:

а) Гадаад харилцааны яам:

- Стратегийн төлөвлөлт, хяналт-шинжилгээ, үнэлгээний газар (эдийн засгийн бодлогын хэлтэстэй);
- Төрийн захиргааны удирдлагын газар (санхүү, хөрөнгө оруулалтын хэлтэс, гадаад харилцааны төв архивтай);
- Хөрш орнуудын газар;
- Азийн газар;
- Европын газар;
- Америк, Ойрхи дорнод, Африкийн газар;
- Олон улсын байгууллагын газар;
- Гадаад худалдаа, эдийн засгийн хамтын ажиллагааны газар;

(12)

(12)

-Гэрээ, эрх зүйн газар (жилийн боомтын бодлого хариудсан тасагтай);

-Консулын газар;

-Төрийн дипломат ёслолын газар;

-Хэвлэл, мэдээллийн хэлтэс.

б) Хууль зүй, дотоод хэргийн яам:

-Хууль зүйн бодлогын газар;

-Төрийн захиргааны удирдлагын газар;

-Бодлогын хэрэгжилтийг зохицуулах газар;

-Мэдээлэл, хяналт-шинжилгээ, үнэлгээний газар;

-Санхүү, хөрөнгө оруулалтын хэлтэс;

-Гадаад хамтын ажиллагааны хэлтэс;

-Хүний эрхийг хангах үндэсний хөтөлбөрийн хорооны ажлын алба.

в) Байгаль орчин, аялал жуулчлалын яам:

-Тогтвортой хөгжил, стратегийн төлөвлөлтийн газар (санхүү хөрөнгө оруулалтын хэлтэс, гадаад хамтын ажиллагааны хэлтэстэй);

-Төрийн захиргааны удирдлагын газар;

-Хүрээлэн буй орчин, байгалийн нөөцийн газар (экологийн цэвэр технологи, шинжлэх ухааны хэлтэстэй);

-Тусгай хамгаалалттай нутгийн удирдлагын газар;

-Аялал жуулчлалын газар;

-Мэдээлэл, хяналт-шинжилгээ, үнэлгээний газар.

г) Батлан хамгаалах яам:

-Стратегийн удирдлага, төлөвлөлтийн газар (орон нутгийн хамгаалалт, улсын дайчилгааны хэлтэстэй);

-Төрийн захиргааны удирдлагын газар;

-Бодлогын хэрэгжилтийг зохицуулах газар (зөвсөглөл, техникийн хэлтэстэй);

-Мэдээлэл, хяналт-шинжилгээ, үнэлгээний газар;

-Гадаад хамтын ажиллагааны газар;

-Санхүү, хөрөнгө оруулалтын хэлтэс.

д) Боловсрол, соёл, шинжлэх ухааны яам:

-Ерөнхий боловсролын газар;

-Мэргэжлийн боловсролын газар;

-Соёл, урлагийн бодлогын газар;

-Шинжлэх ухаан, технологийн газар;

-Санхүү, хөрөнгө оруулалтын газар;

-Мэдээлэл, хяналт-шинжилгээ, үнэлгээний газар;

-Төрийн захиргааны удирдлагын газар;

-Гадаад хамтын ажиллагааны хэлтэс.

е) Яам, тээвэр, барилга, хот байгуулалтын яам:

-Тээврийн бодлогын газар;

-Барилга, орон сууц, нийтийн аж ахуйн бодлогын газар;

-Хот байгуулалт, газрын харилцааны бодлогын газар;

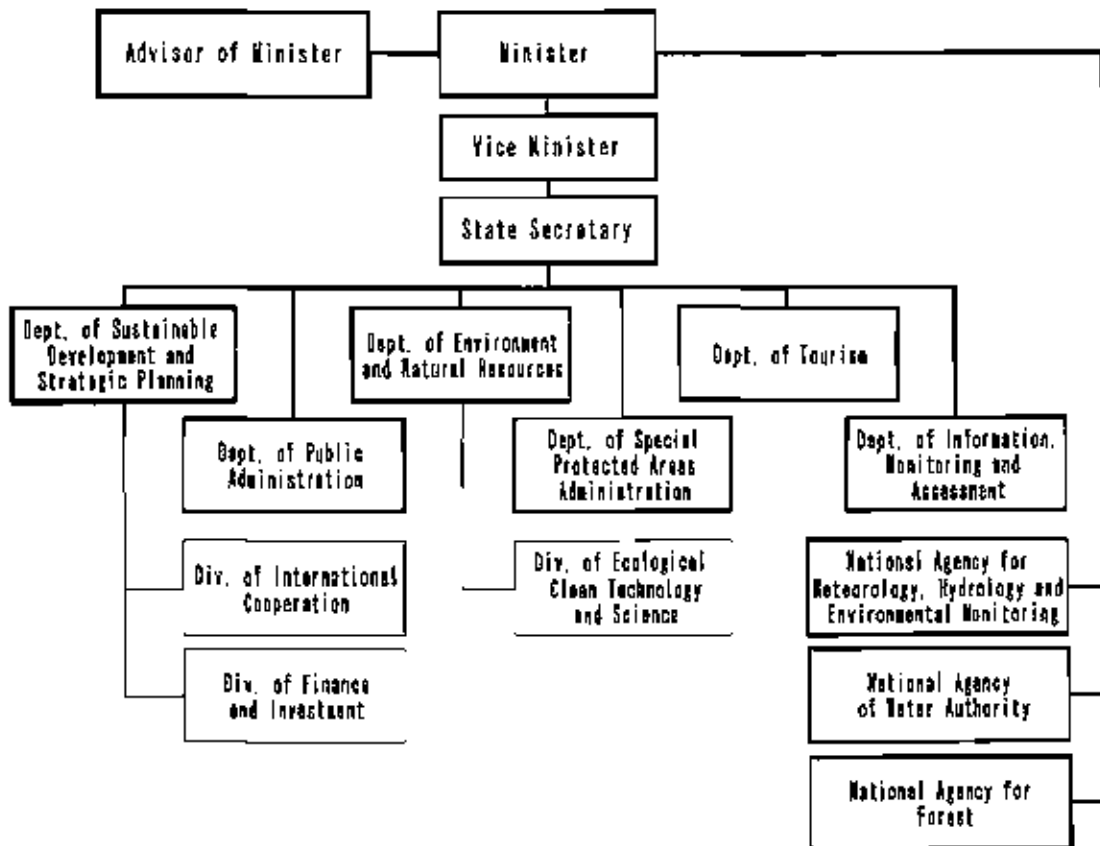
-Төрийн захиргааны удирдлагын газар;

МОНГОЛ УЛСЫН БАЙГАЛЬ ОРЧИН, АЯЛАЛ ЖУУЛЧЛАЛЫН ЯАМ	Бүс нутаг Огноо 17	Харьяа 2009-01-17 Минутанд -Д 138
--	--------------------------	---

(M)

17
138
T2

Organization of Ministry of Nature, Environment and Tourism



(M)

(T.D)

[Handwritten signature]